

Учреждение образования  
«Белорусский государственный педагогический университет  
имени Максима Танка»



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по учебной работе

А. В. Маковчик

«15» 12 2020 г.

Регистрационный № УД-27-3-н1-2020 уч.

**СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ГРАММАТИКА  
РУССКОГО И БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКОВ**

Учебная программа учреждения высшего образования  
по учебной дисциплине для специальности  
1-01 02 01 «Начальное образование»

2020 г.

Учебная программа учебной дисциплины «Сравнительно-сопоставительная грамматика русского и белорусского языков» разработана на основе Образовательного стандарта Республики Беларусь «Высшее образование. Первая степень» ОСВО 1-01 02 01-2013 и учебного плана учреждения образования по специальности 1-01 02 01 «Начальное образование»

**СОСТАВИТЕЛИ:**

Т. Г. Трофимович, профессор кафедры языкознания и лингводидактики учреждения образования «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка», доктор филологических наук, профессор;

Н. В. Жданович, доцент кафедры белорусского и русского языкознания учреждения образования «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка», кандидат филологических наук, доцент;

Н. В. Полещук, доцент кафедры белорусского и русского языкознания учреждения образования «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка», кандидат филологических наук, доцент

**РЕЦЕНЗЕНТЫ:**

И. В. Будько, заведующий кафедрой русского и белорусского языков Белорусского национального технического университета, кандидат филологических наук, доцент;

Е. М. Сергеева, старший научный сотрудник отдела современного белорусского языка Центра исследований белорусской культуры, языка и литературы Национальной академии наук Беларуси, кандидат филологических наук, доцент

**СОГЛАСОВАНО**

Директор Государственного учреждения образования «Средняя школа № 153 г. Минска»

  
М.И.Полещук

«10» ноября 2020 г.

**РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:**

Кафедрой белорусского и русского языкознания  
протокол № 3 от «19» октября 2020 г.

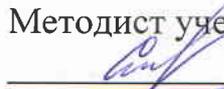
Заведующий кафедрой

  
Е. С. Василевская

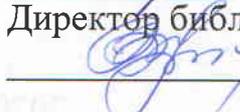
Научно-методическим советом учреждения образования «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка»  
протокол № 3 от «15» 12 2020 г.

Оформление учебной программы и сопровождающих ее материалов действующим требованиям Министерства образования Республики Беларусь соответствует.

Методист учебно-методического отдела

  
С. А. Стародуб

Директор библиотеки

  
Н. П. Сятковская

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Дисциплина «Сравнительно-сопоставительная грамматика русского и белорусского языков» предназначена для студентов педагогических вузов, будущих учителей начальных классов. Именно русский и белорусский языки являются одними из основных предметов, преподаваемых в начальной школе.

Иллюзия тождества морфологии или синтаксических систем русского и белорусского языков не только приводит к утрате осознания национального своеобразия родного языка, но и препятствует усвоению русского языка. Сопоставительное изучение способствует более глубокому осмыслению лингвистических явлений, а в условиях двуязычия является основой методики преподавания русского и белорусского языков в начальной школе. Часто закономерности русского языка учащиеся воспринимают через призму особенностей родного языка. В результате возникают ошибки, являющиеся следствием интерферирующего влияния белорусского языка. В связи с этим учитель должен хорошо знать сходства и различия между русским и родным языком. Только это поможет предупредить подобные ошибки.

Сравнительно-сопоставительная грамматика включает в себя, кроме сопоставительной морфологии и синтаксиса, сопоставительную лексикологию, фразеологию, фонетику, орфоэпию, графику, орфографию. Таким образом, она охватывает все языковые уровни и все разделы языкознания.

Сравнительно-сопоставительная грамматика рассматривает общее и различное на современном этапе развития русского и белорусского языков. Учитывая близкородственность русского и белорусского языков, в процессе преподавания необходимы экскурсы в историю, что позволит объяснить причины сходств и расхождений.

**Цель** курса – сравнительное и сопоставительное рассмотрение близкородственных русского и белорусского языков с тем, чтобы дать студентам конкретные знания о сходстве и различиях фонетики, орфоэпии, графики, орфографии, морфемики и словообразования, грамматики, лексики и фразеологии сопоставляемых языков.

### **Задачи:**

научить сравнивать языковые системы русского и белорусского языков;

выработать навыки анализировать и сопоставлять русские и белорусские разножанровые тексты;

сформировать навыки выявлять ошибки, вызванные интерференцией, уметь объяснять причины их возникновения и пути устранения;

научить применять полученные знания в процессе преподавания русского и белорусского языков в начальной школе;

содействовать подготовке высокообразованных, творческих и мыслящих специалистов, способных решать на высоком профессиональном уровне поставленные образовательные задачи.

Студенты должны не только осознать конвергентность и дивергентность языковых систем сопоставляемых языков, но и практически овладеть знаниями об этом. Поэтому наряду с лекционным курсом проводятся практические занятия, где в ходе непосредственных наблюдений над языковыми фактами у студентов вырабатывается научно-лингвистическое мышление, формируются навыки самостоятельной работы.

Система упражнений для практических занятий должна включать в себя перевод с одного языка на другой, сопоставительный анализ фонетических, лексических, грамматических явлений, особенностей словообразования и словоупотребления, упражнения на построение различных синтаксических конструкций с последующим их анализом. На практических занятиях полезен анализ письменных работ учащихся начальных классов с русским и белорусским языком обучения, что даст возможность будущим учителям выявить ошибки, обусловленные интерференцией, объяснить причины их возникновения и пути устранения.

### **Место учебной дисциплины в системе подготовки специалиста соответствующего профиля, связь с другими дисциплинами**

При изучении дисциплины «Сравнительно-сопоставительная грамматика русского и белорусского языков» предполагается преемственность и связь её и другими дисциплинами (белорусский язык, русский язык, методика преподавания русского языка и литературного чтения, методика преподавания белорусского языка и литературного чтения).

### **Требования к освоению учебной дисциплины в соответствии с образовательным стандартом**

Требования к уровню освоения содержания учебной дисциплины «Сравнительно-сопоставительная грамматика русского и белорусского языков» определены образовательным стандартом ОСВО 1-01 02 01-2013 высшего образования первой ступени по специальности 1-01 02 01 «Начальное образование» высшего образования Республики Беларусь по циклу социально-гуманитарных дисциплин, который разработан с учетом требований компетентностного подхода.

Освоение учебной программы «Сравнительно-сопоставительная грамматика русского и белорусского языков» должно обеспечить формирование академических, социально-личностных и профессиональных компетенций.

### **Требования к академическим компетенциям специалиста**

Специалист должен:

- АК-1. Уметь применять базовые научно-теоретические знания для решения теоретических и практических задач.
- АК-3. Владеть исследовательскими навыками.
- АК-4. Уметь работать самостоятельно.
- АК-5. Быть способным порождать новые идеи (обладать креативностью).

- АК-6. Владеть междисциплинарным подходом при решении проблем.
- АК-7. Иметь навыки, связанные с использованием технических устройств, управлением информацией и работой с компьютером.
- АК-8. Обладать навыками устной и письменной коммуникации.
- АК-9. Уметь учиться, повышать свою квалификацию в течение всей жизни.

#### **Требования к социально-личностным компетенциям специалиста**

Специалист должен:

- СЛК-3. Обладать способностью к межличностным коммуникациям.
- СЛК-5. Быть способным к критике и самокритике.
- СЛК-6. Уметь работать в команде.

#### **Требования к профессиональным компетенциям специалиста**

Специалист должен быть способен:

- ПК-1. Управлять учебно-познавательной и учебно-исследовательской деятельностью обучающихся.
- ПК-2. Использовать оптимальные методы, формы и средства обучения.
- ПК-3. Организовывать и проводить учебные занятия различных видов и форм.
- ПК-4. Организовывать самостоятельную работу обучающихся.
- ПК-17. Осуществлять профессиональное самообразование и самовоспитание с целью совершенствования профессиональной деятельности.

В итоге изучения дисциплины студенты должны **знать**:

- особенности фонетических и грамматических систем русского и белорусского языков, их сходства и различия, орфоэпические нормы двух языков, обусловленные их фонетическими закономерностями;
- особенности графики и орфографии русского и белорусского языков, различие отношений между графикой и орфографией в этих языках;
- общее и специфическое в морфемном составе и словообразовательной структуре русских и белорусских слов;
- общие и специфические черты русской и белорусской лексики и фразеологии.

В итоге изучения дисциплины студенты должны **уметь**:

- проводить сопоставительный анализ систем двух языков на всех уровнях, осуществлять перевод с одного языка на другой;
- выявлять ошибки в устной и письменной речи, обусловленные интерференцией, объяснять причины их возникновения и пути устранения;
- анализировать разножанровые тексты с точки зрения проявления в них фактов белорусско-русского двуязычия.

В итоге изучения дисциплины студенты должны **владеть**:

- навыками сравнительно-сопоставительного анализа русского и белорусского языков;
- умением применять полученные знания в процессе преподавания русского и белорусского языков в начальной школе.

**Общее количество часов и количество аудиторных часов,  
которые отводятся на изучение дисциплины**

Учебным планом специальности 1-01 02 01 «Начальное образование» на изучение дисциплины «Сравнительно-сопоставительная грамматика русского и белорусского языков» предусмотрено всего 136 часов, из них на самостоятельную работу 86 часов; 50 часов аудиторных:

**для дневной формы получения образования:** в 8 семестре 30 часов – лекционных; 20 часов – практических; форма контроля – экзамен в 8 семестре;

**для заочной формы получения образования (3,5 года обучения):** в 6 семестре 6 часов – лекционных; 4 часа – практических; форма контроля – экзамен в 7 семестре;

**для заочной формы получения образования (5 лет обучения):** в 9 семестре 8 часов – лекционных; 4 часа – практических; форма контроля – экзамен в 10 семестре.

# СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

## 1. ВВЕДЕНИЕ

Праславянский язык. Славянская группа языков. Старославянский язык как первый письменный язык славян. Восточнославянские языки. Происхождение русского и белорусского языков. Исторические связи, взаимовлияние и взаимообогащение русского и белорусского языков на разных этапах их существования.

Белорусско-русское двуязычие (билингвизм) в Республике Беларусь, его законодательное обеспечение. Взаимодействие и взаимовлияние белорусского и русского языков. Понятие интерференции и транспозиции. Белорусский и русский языки в сфере образования. Особенности преподавания белорусского и русского языков в начальной школе в условиях белорусско-русского двуязычия. Билингвизм в художественной литературе.

## 2. ЛЕКСИКА И ФРАЗЕОЛОГИЯ

Общая сравнительная характеристика лексических систем русского и белорусского языков. Межъязыковая омонимия и паронимия, паралексы.

Сравнительная характеристика лексических систем русского и белорусского языков с точки зрения их происхождения. Лексические заимствования в русском языке из белорусского. Лексические заимствования в белорусском языке из русского.

Интернациональная лексика в словарном составе сопоставляемых языков.

Активная и пассивная лексика в русском и белорусском языках.

Лексика русского и белорусского языков с экспрессивно-стилистической точки зрения.

Лексика русского и белорусского языков с точки зрения ее употребления. Общепринятая, диалектная и терминологическая лексика. Ее место в словарном составе сопоставляемых языков.

Понятие о безэквивалентной лексике. Перевод безэквивалентной лексики.

Фразеология русского и белорусского языков. Общие и специфические черты русских и белорусских фразеологизмов. Перевод фразем с русского языка на белорусский и с белорусского языка на русский. Фразеологические кальки. Русские и белорусские фразеологизмы в зеркале народной культуры.

Лексикография русского и белорусского языков. Сведения из истории русской и белорусской лексикографии. Характеристика переводных русско-белорусских и белорусско-русских словарей.

## 3. ФОНЕТИКА

Фонетические процессы прошлого и их отражение в фонетических системах русского и белорусского языков. Формирование современных русских и белорусских чередований гласных и согласных. Полногласие-

неполногласие. Процесс падения редуцированных гласных и его последствия. История аканья. Другие фонетические процессы.

Возникновение фонетических отличий в старорусском и старобелорусском языках.

Сравнительная характеристика систем вокализма. Редукция гласных в современном русском языке, отсутствие ее в белорусском. Сравнительная характеристика систем консонантизма. Сходства и различия. Ассимиляция согласных звуков по твердости-мягкости в современном русском и белорусском языках. Основные фонетические особенности русского языка, отличающие его от белорусского.

Слог и ударение в современном русском и белорусском языках. Особенности ударения различных частей речи. Ошибки в постановке ударения в условиях билингвизма.

#### **4. ОРФОЭПИЯ**

Современные орфоэпические нормы русского и белорусского языков. Типы безударного вокализма в русском и белорусском языках. Произношение сочетаний гласных. Произношение сочетаний согласных. Особенности произношения некоторых заимствованных слов и грамматических форм в современных русском и белорусском языках.

Интерферирующее влияние орфоэпических норм белорусского языка на произношение русских слов. Наиболее типичные орфоэпические ошибки в русской речи под влиянием белорусского языка и белорусской речи под влиянием русского языка.

Орфоэпические словари и справочники русского и белорусского языков.

#### **5. ГРАФИКА И ОРФОГРАФИЯ**

Графика восточнославянских языков. Различия в графике русского и белорусского языков.

Отношения между графикой и орфографией в русском и белорусском языках.

Фонетический и морфологический принципы орфографии в русском и белорусском языках. Традиционные и дифференцирующие написания.

Графика русского и белорусского языков и обучение грамоте младших школьников.

Обучение орфографии младших школьников в условиях билингвизма.

#### **6. МОРФЕМИКА И СЛОВООБРАЗОВАНИЕ**

Сравнительная характеристика словообразования в русском и белорусском языках. Общее и специфическое в морфемном составе и словообразовательной структуре русских и белорусских слов. Сравнительная характеристика особенностей и относительной продуктивности основных способов образования слов в русском и белорусском языках. Стилистические

возможности словообразовательных подсистем русского и белорусского языков.

## 7. МОРФОЛОГИЯ

Сходство морфологических систем восточнославянских языков. Способы выражения грамматических значений в русском и белорусском языках. Части речи в сопоставляемых языках и принципы их классификации. Специфические черты в морфологии русского и белорусского языков, исторический комментарий к ним.

**7.1. Имя существительное.** Совпадение грамматических категорий имени существительного в русском и белорусском языках. Расхождения в роде, числе и падеже некоторых имен существительных. Специфика формообразования. Формы собирательных существительных. Остатки двойственного числа и звательного падежа в русском и белорусском языках. Сравнительный анализ парадигм склонения имен существительных. Стилистические функции употребления звательных форм, вариантных окончаний существительных мужского рода единственного числа в родительном падеже *-а* и *-у* (*-ю*), в именительном падеже множественного числа *-и* (*-ы*). Разносклоняемые существительные. Специфические категории имен существительных белорусского языка и их интерферирующее влияние на русскую речь белорусов. Словообразование имен существительных русского языка в сопоставлении с белорусским.

**7.2. Имя прилагательное.** Общая сравнительная характеристика лексико-грамматических значений, морфологических и синтаксических признаков имени прилагательного в русском и белорусском языках. Полные и краткие формы имен прилагательных и их синтаксическая функция в русском и белорусском языках. Качественные, относительные и притяжательные прилагательные. Степени сравнения прилагательного. Элятивные формы русского литературного языка и белорусская форма сравнительной степени. Сравнительный анализ парадигм склонения имени прилагательного. Формы субъективной оценки прилагательных в русском и белорусском языках.

Специфические категории имен прилагательных белорусского языка и их интерферирующее влияние на русскую речь белорусов. Специфика в словообразовании русских имен прилагательных по сравнению с белорусскими.

**7.3. Имя числительное. Местоимение.** Разряды числительных по значению. Грамматические особенности числительных в русском и белорусском языках. Род, число и падеж числительных. Синтаксическая связь числительных с другими словами. Сопоставительный анализ парадигм склонения числительных в русском и белорусском языках.

Специфические категории имен числительных белорусского языка и их интерферирующее влияние на русскую речь белорусов. Словообразование числительных в обоих языках.

Разряды местоимений по значению. Сопоставительный анализ падежных окончаний. Связь местоимений с существительными в русском и белорусском языках. Словообразование русских и белорусских местоимений в сопоставительном плане.

**7.4. Глагол.** Общая сравнительная характеристика категорий и форм глагола в русском и белорусском языках. Спрягаемые и неспрягаемые формы. Возвратные глаголы. Категория залога. Категория вида. Категория наклонения. Образование формы повелительного наклонения. Категория времени. Формы настоящего времени в русском и белорусском языках. Образование формы прошедшего времени. Формы будущего времени. Спряжение глаголов. Разноспрягаемые глаголы в русском и белорусском языках. Интерферирующее влияние специфических черт белорусского глагола на русскую речь белорусов. Словообразование русских глаголов в сопоставлении с белорусскими. Глагольные образования русского и белорусского языков, наделенные стилистическими функциями.

**7.5. Причастие. Деепричастие.** Семантические, морфологические и синтаксические особенности причастий русского и белорусского языков. Сравнительная характеристика категорий и форм причастий. Полная и краткая формы. Стилистические функции русских причастий с суффиксами -*ащ*-(-*ящ*-), -*ущ*- (-*ющ*-), -*ем*-, -*им*- и белорусских прилагательных и причастий на -*уч*- (-*юч*-), -*ач*-(-*яч*-), употребляемых в роли определений-эпитетов. Проблема перевода причастий с русского языка на белорусский и с белорусского языка на русский. Специфика употребления причастий в современных русском и белорусском языках. Речевые ошибки, связанные со спецификой употребления.

Семантические, морфологические и синтаксические особенности деепричастий русского и белорусского языков. Стилистические особенности деепричастных форм в сопоставляемых языках. Специфика употребления деепричастий в русском и белорусском языках. Перевод деепричастий с белорусского языка на русский. Ошибки, связанные с употреблением деепричастий, совершаемые в связи с интерференцией.

**7.6. Наречие. Слова категории состояния. Модальные слова.** Общая сравнительная характеристика лексико-грамматических значений, морфологических и синтаксических признаков наречия в русском и белорусском языках. Степени сравнения наречий, их специфика в русском и белорусском языках. Словообразование наречий в обоих языках.

Лексические, морфологические и синтаксические признаки слов категории состояния в русском и белорусском языках. Способы передачи слов категории состояния в белорусском языке.

Модальные слова в сопоставляемых языках.

**7.7. Предлоги. Союзы. Частицы. Междометия. Звукоподражательные слова.** Сравнительная характеристика предлогов в русском и белорусском языках. Общее и различное в системах предлогов. Происхождение предлогов. Стилистическая окраска русских предлогов по

сравнению с белорусскими. Специфика употребления предлогов в сопоставляемых языках.

Синтаксические функции и значения союзов в русском и белорусском языках. Стилистическая окраска русских союзов по сравнению с белорусскими. Специфика употребления союзов в русском и белорусском языках.

Разряды частиц по значению и их функции в сопоставляемых языках.

Функции междометий в речи, их разряды по значению в русском и белорусском языках.

Звукоподражательные слова, их функции в обоих языках.

## 8. СИНТАКСИС

Основные черты сходств и различий в синтаксисе русского и белорусского языков, исторический комментарий к ним.

**8.1. Словосочетание. Простое предложение. Сложное предложение.** Предложные и беспредложные словосочетания в русском и белорусском языках. Структурные особенности словосочетаний в сопоставляемых языках. Интерферирующее влияние специфических особенностей связи слов в белорусском языке на русскую речь белорусов.

Принципы классификации простого предложения в русском и белорусском языках. Главные и второстепенные члены предложения. Сказуемое и способы его выражения. Специфика в выражении принадлежности. Одиночное приложение в белорусском языке. Обращение в русском и белорусском языках. Вопросительные предложения. Общее и специфическое в вопросе об односоставном предложении. Особенности перевода простых предложений с русского языка на белорусский и с белорусского на русский. Интерферирующее влияние специфических особенностей строения простого предложения в белорусском языке на русскую речь белорусов.

**8.2. Сложное предложение.** Сходство и различия в построении сложного предложения в русском и белорусском языках. Сочинительная, подчинительная связь. Присоединительная связь. Способы передачи чужой речи в русском и белорусском языках. Монологи, диалоги. Особенности перевода сложных предложений и сверхфразовых единств с русского языка на белорусский и с белорусского на русский. Сопоставление синтаксических конструкций как возможность определения национальной специфики двух родственных языков. Своеобразие сложного предложения белорусского языка и его интерферирующее влияние на русскую речь белорусов.

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**«Сравнительно-сопоставительная грамматика русского и белорусского языков»**  
**(дневная форма получения образования)**

Номер раздела, темы	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов					Материальное обеспечение занятия (наглядные, методические пособия и др.)	Форма контроля знаний
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	УСР	Самостоятельная работа студентов		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	<b>Введение.</b> Праславянский язык. Славянская группа языков. Восточнославянские языки. Происхождение русского и белорусского языков	2				4	[1, 2, 3, 4, 5, 6]	Опрос
	Белорусско-русское двуязычие (билингвизм) в Республике Беларусь, его законодательное обеспечение. Белорусский и русский языки в сфере образования в Республике Беларусь		2				[1, 2, 3, 4, 5, 6]	Проверка заданий
2.	<b>Лексика и фразеология. Лексикография русского и белорусского языков.</b> Общая сравнительная характеристика лексических систем русского и белорусского языков. Межъязыковая омонимия и паронимия, паралексы. Типы словарей русского и белорусского языков	2				4	[2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 14, 15, 17, 20]	Опрос
	Сравнительная характеристика лексики русского и белорусского языков с точки зрения происхождения. Безэквивалентная лексика и ее перевод. Общие и специфические черты русских и белорусских фразеологизмов. Фразеологические кальки. Перевод		2				[2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 14, 15, 17, 20]	Проверка заданий

	фразеологизмов							
3.	<b>Фонетика.</b> Фонетические процессы прошлого и их отражение в фонетических системах русского и белорусского языков	2				4	[1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11]	Опрос
	Возникновение фонетических отличий в старорусском и старобелорусском языках		2				[1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11]	Проверка заданий
	Сравнительная характеристика систем вокализма и консонантизма. Позиционные и исторические чередования звуков. Основные фонетические особенности русского языка, отличающие его от белорусского				2/		[1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11]	Проверка заданий
4.	<b>Орфоэпия.</b> Современные орфоэпические нормы русского и белорусского языков. Типы безударного вокализма. Произношение сочетаний гласных. Произношение сочетаний согласных. Особенности произношения некоторых заимствованных слов и грамматических форм	2				4	[1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11]	Опрос
	Интерферирующее влияние орфоэпических норм белорусского языка на произношение русских слов. Наиболее типичные орфоэпические ошибки. Орфоэпические словари и справочники		2				[1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11]	Проверка заданий
5.	<b>Графика и орфография.</b> Различия в графике русского и белорусского языков. Отношения между графикой и орфографией в русском и белорусском языках. Графика и обучение грамоте младших школьников	2				4	[1, 2, 3, 4, 5, 6, 16, 18]	Опрос
	Орфографические принципы в русском и белорусском языках. Обучение орфографии младших школьников в условиях билингвизма		2				[[1, 2, 3, 4, 5, 6, 16, 18]	Проверка заданий
6.	<b>Морфемика и словообразование.</b> Сравнительная характеристика словообразования в русском и белорусском языках	2				2	[1, 2, 3, 4, 5, 6]	Опрос
	Сравнительная характеристика особенностей и относительной продуктивности основных способов		2				[1, 2, 3, 4, 5, 6]	Контрольная работа

	образования слов в русском и белорусском языках. Стилистические возможности словообразовательных подсистем русского и белорусского языков							
7.	<b>Морфология</b>							
7.1.	<b>Имя существительное.</b> Расхождения в роде, числе и падеже имен существительных. Специфика формообразования имен существительных	2				2	[1, 2, 3, 4, 5, 6, 13, 19]	Опрос
	Стилистические функции употребления звательных форм, вариантных окончаний имен существительных. Разносклоняемые существительные		2				[1, 2, 3, 4, 5, 6, 13, 19]	Проверка заданий
7.2.	<b>Имя прилагательное.</b> Сравнительная характеристика имен прилагательных в русском и белорусском языках. Полные и краткие формы имен прилагательных. <b>Имя числительное. Местоимение.</b> Грамматические особенности числительных и местоимений в русском и белорусском языках	2				2	[1, 2, 3, 4, 5, 6, 19]	Опрос
7.3.	<b>Имя прилагательное.</b> Специфические категории имен прилагательных белорусского языка и их интерферирующее влияние на русскую речь белорусов. Специфика в словообразовании русских имен прилагательных по сравнению с белорусскими. <b>Имя числительное. Местоимение.</b> Род, число и падеж числительных. Сопоставительный анализ падежных окончаний. Связь местоимений с существительными в русском и белорусском языках. Словообразование русских и белорусских местоимений		2			4	[1, 2, 3, 4, 5, 6, 19]	Проверка заданий
7.4.	<b>Глагол.</b> Общая сравнительная характеристика категорий и форм глагола в русском и белорусском языках. Спрягаемые и неспрягаемые формы. Возвратные глаголы. Категория залога. Категория вида. Категория наклонения. Образование формы повелительного наклонения. Категория времени.	2				4	[1, 2, 3, 4, 5, 6, 12, 19]	Опрос

	Спряжение глаголов. Разноспрягаемые глаголы в русском и белорусском языках. Интерферирующее влияние специфических черт белорусского глагола на русскую речь белорусов. Словообразование русских глаголов в сопоставлении с белорусскими.	2				[1, 2, 3, 4, 5, 6, 12, 19]	Контрольная работа (тест)
7.5.	<b>Причастие. Деепричастие.</b> Семантические, морфологические и синтаксические особенности причастий русского и белорусского языков. Сравнительная характеристика категорий и форм причастий. Полная и краткая формы	2			2	[1, 2, 3, 4, 5, 6, 12, 19]	Опрос
	Стилистические функции русских причастий с суффиксами <i>-ащ(-ящ-), -ущ- (-ющ-), -ем-, -им-</i> и белорусских прилагательных и причастий на <i>-уч- (-юч-), -ач(-яч-)</i> . Проблема перевода причастий			/2		[1, 2, 3, 4, 5, 6, 12, 19]	Проверка заданий
7.6.	<b>Наречие. Слова категории состояния. Модальные слова.</b> Общая сравнительная характеристика наречий, слов категории состояния и модальных слов в русском и белорусском языках	2			4	[1, 2, 3, 4, 5, 6, 16, 18, 19]	Опрос
7.7.	<b>Предлоги. Союзы. Частицы. Междометия. Звукоподражательные слова.</b> Их сравнительная характеристика в русском и белорусском языках	2			2	[1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 17]	Опрос
8.	<b>Синтаксис</b>						
8.1.	<b>Словосочетание. Простое предложение.</b> Предложные и беспредложные словосочетания в русском и белорусском языках. Принципы классификации простого предложения в русском и белорусском языках. Обращение в русском и белорусском языках. Общее и специфическое в вопросе об односоставном предложении. Главные и второстепенные члены предложения	2			4	[2, 3, 4, 5, 6, 8, 17]	Опрос
8.2.	<b>Сложное предложение.</b> Сходство и различия в построении сложного предложения в русском и белорусском языках.	2					Проверка заданий

	Способы передачи чужой речи в русском и белорусском языках. Монологи, диалоги							
	Структурные особенности словосочетаний и предложений в сопоставляемых языках. Сказуемое и способы его выражения. Вопросительные предложения. Своеобразие сложного предложения белорусского языка и его интерферирующее влияние на русскую речь белорусов.		2			4	[2, 3, 4, 5, 6, 8, 17]	Контрольная работа
	<b>Всего за семестр:</b>	<b>28</b>	<b>18</b>		<b>2/2</b>	<b>50</b> + <b>36</b> (на подготовку к экзамену)		<b>Экзамен</b>

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**«Сравнительно-сопоставительная грамматика русского и белорусского языков»**  
**(заочная форма получения образования 3,5 года обучения)**

Номер раздела, темы	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов				Материальное обеспечение занятия (наглядные, методические пособия и др.)	Форма контроля знаний
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Иное		
1	2	3	4	5	6	7	8
<b>3 курс, 6 семестр</b>							
1.	<b>Введение.</b> Билингвизм. Белорусский и русский языки в сфере образования в Республике Беларусь. <b>Фонетика.</b> Фонетические процессы прошлого и их отражение в фонетических системах русского и белорусского языков. Сравнительная характеристика систем вокализма. <b>Орфоэпия.</b> Современные орфоэпические нормы русского и белорусского языков	2				[1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 17]	Опрос
	Фонетическая система русского и белорусского языков. Современные орфоэпические нормы русского и белорусского языков		2			[1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 16]	Проверка заданий
2.	<b>Морфология.</b> Способы выражения грамматических значений в русском и белорусском языках	2				[1, 2, 3, 4, 5, 6, 12, 13, 16, 18, 19]	Опрос
	Способы выражения грамматических значений в русском и белорусском языках		2			[1, 2, 3, 4, 5, 6, 12, 13, 16, 18, 19]	Проверка заданий

						19]	
3.	<b>Синтаксис.</b> Основные черты сходств и различий в синтаксисе русского и белорусского языков, исторический комментарий к ним	2				[2, 3, 4, 5, 6, 8, 17]	Опрос
	<b>Всего за семестр:</b>	<b>6</b>	<b>4</b>				
<b>3 курс, 7 семестр</b>							
							<b>Экзамен</b>

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**«Сравнительно-сопоставительная грамматика русского и белорусского языков»**  
**(заочная форма получения образования 5 лет обучения)**

Номер раздела, темы	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов				Материальное обеспечение занятия (наглядные, методические пособия и др.)	Форма контроля знаний
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Иное		
1	2	3	4	5	6	7	8
	<b>Введение.</b> Билингвизм. Белорусский и русский языки в сфере образования в Республике Беларусь. <b>Лексика и фразеология.</b> Общая сравнительная характеристика. Межъязыковая омонимия и паронимия, паралексы. Безэквивалентная лексика	2				[1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 14, 15, 17, 20]	Опрос
1.	<b>Фонетика.</b> Фонетические процессы прошлого и их отражение в фонетических системах русского и белорусского языков. <b>Орфоэпия.</b> Современные орфоэпические нормы русского и белорусского языков.	2				[1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11]	Проверка заданий
2.	<b>Графика и орфография.</b> Различия в графике русского и белорусского языков. Фонетический и морфологический принципы орфографии в русском и белорусском языках. Графика и обучение грамоте младших школьников		2			[1, 2, 3, 4, 5, 6, 16, 18]	Проверка заданий
3.	<b>Морфология.</b> Способы выражения грамматических значений в русском и белорусском языках. Части речи в сопоставляемых языках и принципы их классификации	2				[1, 2, 3, 4, 5, 6, 12, 13, 16, 18, 19]	Опрос

	Сходство морфологических систем восточнославянских языков. Способы выражения грамматических значений в русском и белорусском языках		2			[1, 2, 3, 4, 5, 6, 12, 13, 16, 18, 19]	Проверка заданий
4.	<b>Синтаксис.</b> Основные черты сходств и различий в синтаксисе русского и белорусского языков, исторический комментарий к ним	2				[2, 3, 4, 5, 6, 8, 17]	Опрос
	<b>Всего за семестр:</b>	<b>8</b>	<b>4</b>				
<b>5 курс, 10 семестр</b>							
							<b>Экзамен</b>

## ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

### ЛИТЕРАТУРА

#### Основная литература

1. Трофимович, Т. Г. Сравнительно-сопоставительная грамматика русского и белорусского языков [Электронный ресурс] : электр. учеб.-метод. комплекс по учеб. дисциплине для специальности 1-01 02 01 «Начальное образование» / Т. Г. Трофимович, Н. В. Жданович, Н. В. Полещук // Репозиторий БГПУ. – Режим доступа: <https://elib.bspu.by/handle/doc/44656>. – Дата доступа: 22.11.2019. (№ 1141919996 от 6.11.2019)

#### Дополнительная литература

2. Абабурка, М. В. Параўнальная граматыка беларускай і рускай моў / М. В. Абабурка. – Мінск : Выш. шк., 1992. – 223 с.

3. Бордович, А. М. Сопоставительный курс русского и белорусского языков / А. М. Бордович, А. А. Гируцкий, Л. В. Чернышова. – Минск : Універсітэцкае, 1999. – 223 с.

4. Гируцкий, А. А. Практикум по сопоставительной грамматике русского и белорусского языков / А. А. Гируцкий, Л. В. Чернышова. – Минск : Беларус. гос. пед. ун-т, 1996. – 104 с.

5. Сопоставительный анализ восточных языков : учебник / А. А. Лукашанец [и др.] ; под ред. А. А. Лукашанца, А. М. Мезенко. – Минск : Респ. ин-т высш. шк., 2014. – 288 с.

6. Трофимович, Т. Г. Сравнительно-историческая грамматика русского и белорусского языков / Т. Г. Трофимович. – Минск : Беларус. гос. пед. ун-т, 2006. – 179 с.

#### Словари

7. Арфаэпічны слоўнік беларускай мовы : [больш за 117000 слоў] / Нац. акад. навук Беларусі, Цэнтр даслед. беларус. культуры, мовы і літ-ры, Ін-т мовазнаўства, Аб'яднаны ін-т праблем інфарматыкі ; рэдкал.: В. П. Русак, Ю. С. Гецэвіч, С. І. Лысы. – Мінск : Беларус. навука, 2017. – 757 с.

8. Беларуская-рускі слоўнік : [у 3 т. : больш за 110 000 слоў] / Нац. акад. навук Беларусі, Ін-т мовы і літ-ры. – Мінск : Беларус. Энцыкл., 2012.

9. Большой толковый словарь русского языка / сост. : Е. Д. Терехова, И. Р. Григорян. – М. : Дом Славян. кн., 2010. – 736 с.

10. Большой фразеологический словарь русского языка / отв. ред. В. Н. Телия. – М. : АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2009. – 784 с.

11. Вербицкая, Л. А. Давайте говорить правильно : пособие по рус. яз. : учеб. пособие для студентов вузов. – 3-е изд., испр. и доп. – Минск : Вышш. шк., 2003. – 240 с.

12. Граматычны слоўнік дзеяслова / навук. рэд. В. П. Русак. – Мінск : Беларус. навука, 2013. – 1150 с.

13. Граматычны слоўнік назоўніка / навук. рэд. А. Я. Міхневіч, В. П. Русак. – Мінск : Беларус. навука, 2013. – 1245 с.
14. Лепешаў, І. Я. Фразеалагічны слоўнік беларускай мовы : у 2 т / І. Я. Лепешаў. – Мінск : Беларус. Энцыкл., 1993.
15. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка : 80000 слов и фразеологических выражений / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. – М. : А ТЕМП, 2003. – 944 с.
16. Орфографический словарь русского языка : 125 000 слов с грамматическими приложениями / сост. : Т. Л. Федорова. – М. : ЮНВЕС, 2019. – 800 с.
17. Русско-белорусский словарь : в 3 т. / Нац. акад. наук Беларуси, Ин-т языка и лит-ры. – Минск : Беларус. Энцыкл., 2012.
18. Слоўнік беларускай мовы / уклад. : Н. П. Еўсіевіч [і інш.] ; навук. рэд. А. А. Лукашанец, В. П. Русак. – Мінск : Беларус. навука, 2012. – 918 с.
19. Слоўнік цяжкасцей беларускай мовы / Г. У. Арашонкава, В. П. Лемцюгова. – Мінск : Радыёла-плюс, 2005. – 445 с.
20. Тлумачальны слоўнік беларускай мовы : у 5 т., 6 кн. / АН БССР, Ін-т мовазнаўства; пад агул. рэд. К. К. Атраховіча (К. Крапівы). – Мінск : БелСЭ, 1977–1982. – 5 т., 6 кн.

## МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Целью самостоятельной работы студентов является овладение знаниями по сравнительно-сопоставительной грамматике русского и белорусского языков, умениями и навыками анализировать тексты на русском и белорусском языках, выявлять ошибки в устной и письменной речи, обусловленные интерференцией, объяснять причины их возникновения и пути устранения.

Организация самостоятельной работы студентов *дневной формы получения образования* направлена на решение следующих задач:

- повторение, закрепление и обобщение ранее полученных знаний;
- усовершенствование предметных навыков, формирование исследовательских умений;
- активизация учебной и научно-исследовательской деятельности студентов;
- формирование готовности студентов к самообразованию.

Источниками информации при выполнении студентами самостоятельной работы могут выступать конспект, печатные материалы, учебные пособия, словари, материалы на электронных носителях.

План самостоятельной работы включает форму работы, содержание (объем) работы, сроки выполнения, виды контроля.

В зависимости от места и времени проведения самостоятельной работы, характера управления ею со стороны преподавателя и способа контроля за ее результатами самостоятельная работа делится на следующие виды:

- самостоятельная работа во время основных аудиторных занятий;
- самостоятельная работа под контролем преподавателя;
- внеаудиторная самостоятельная работа при выполнении студентами домашних заданий.

Основные виды заданий для самостоятельной работы:

- изучение научных и учебных текстов;
- конспектирование текстов;
- выборка необходимого материала из разного типа словарей и справочников;
- перевод текстов с русского языка на белорусский и с белорусского на русский.

Для закрепления и систематизации знаний, приобретенных студентами самостоятельно, используются следующие виды деятельности:

- работа с конспектом лекции (обработка материала), повторная работа над учебным материалом;
- составление планов и тезисов ответов;
- создание таблиц для систематизации учебного материала;
- ответы на контрольные вопросы;

- подготовка сообщений;
- подготовка рефератов и докладов.

Для формирования умений используются следующие виды деятельности:

- выполнение упражнений по образцу;
- перевод устойчивых словосочетаний, фразеологизмов с русского языка на белорусский и с белорусского на русский;
- перевод текстов с русского языка на белорусский и с белорусского на русский;
- выполнение разборов (фонетических, морфологических, словообразовательных и т.д.);
- составление схем.

Для контроля самостоятельной работы студентов используются:

- проверка индивидуальных заданий;
- практические занятия;
- тестирование;
- контрольные работы;
- экзамен.

Критериями оценки результатов самостоятельной работы студентов являются:

- уровень усвоения студентами учебного материала;
- умение студентами использовать теоретические знания при выполнении практических заданий;
- обоснованность ответов;
- четкость изложения материала;
- оформление материала в соответствии с требованиями стандартов;
- сформированные умения и навыки в соответствии с целью и задачами изучения дисциплины.

## Требования к выполнению самостоятельной работы студентов

№	Название темы, раздела	Количество часов на СРС	Задание	Форма выполнения
1.	Введение	4	Изучение теоретического материала	Устные сообщения
2.	Лексика и фразеология. Лексикография русского и белорусского языков	4	Перевод устойчивых словосочетаний, фразеологизмов с русского языка на белорусский и с белорусского на русский	Письменно
3.	Фонетика	4	Фонетический разбор. Фонетическая транскрипция текстов. Выявление сходств и различий в фонетике русского и белорусского языков	Письменно
4.	Орфоэпия	4	Орфоэпический анализ текстов для детей младшего школьного возраста. Выявление сходств и различий в орфоэпии русского и белорусского языков	Письменно
5.	Графика и орфография	4	Списывание текста, предложенного преподавателем. Объяснение орфограмм	Письменно
6.	Морфемика и словообразование	2	Выполнение морфемного разбора. Выполнение словообразовательного разбора. Выявление сходств и различий в морфемике и словообразовании русского и белорусского языков	Письменно

№	Название темы, раздела	Количество часов на СРС	Задание	Форма выполнения
7.	Имя существительное	2	Перевод текста. Выявление сходств и различий в склонении существительных в русском и белорусском языках	Письменно
8.	Имя прилагательное	2	Перевод текста. Выявление сходств и различий в склонении прилагательных в русском и белорусском языках	Письменно
9.	Имя прилагательное. Имя числительное. Местоимение	4	Перевод текста. Выявление сходств и различий в склонении числительных, местоимений в русском и белорусском языках	Письменно
10.	Глагол	4	Выполнение тестовых заданий. Выявление сходств и различий в образовании форм глагола в русском и белорусском языках	Письменно
11.	Причастие. Деепричастие	2	Перевод текста. Выявление сходств и различий в образовании и употреблении причастий и деепричастий в русском и белорусском языках	Письменно
12.	Наречие. Слова категории состояния. Модальные слова	4	Подготовка конспекта. Выявление сходств и различий в употреблении наречий, слов категории состояния, модальных слов в	Устные сообщения

№	Название темы, раздела	Количество часов на СРС	Задание	Форма выполнения
			русском и белорусском языках	
13.	Предлоги. Союзы. Частицы. Междометия. Звукоподражательные слова	2	Подготовка конспекта. Выявление сходств и различий в употреблении служебных и особых частей речи в русском и белорусском языках	Устные сообщения
14.	Словосочетание. Простое предложение	4	Перевод текста. Выявление сходств и различий в синтаксисе русского и белорусского языков	Письменно
15.	Сложное предложение	4	Перевод текста. Выявление сходств и различий в синтаксисе русского и белорусского языков	Письменно
16	Подготовка к экзамену	36		
	Всего часов	86		

## ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ЗАДАНИЙ УПРАВЛЯЕМОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

### ТЕМА: КОНСОНАНТИЗМ РУССКОГО И БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКОВ (лекция)

#### *1 уровень*

Определите произношение свистящих звуков [з], [с] перед шипящими и [ч] в белорусских и русских словах:

бел. *сшыць* – рус. *шить*, *зжаць* – *сжать*, *грузчык* – *грузчик*, *перапісчык* – *переписчик*; бел. *паказчык*, *расчыстка*, *сшытак*; рус. *влезший*, *сжесг*, *изжога*.

#### *2 уровень*

Вставьте пропущенные буквы в белорусские слова. Сравните произношение губных звуков [б], [п], [м], [ф] в русских и белорусских словах.

Рус. *степь* – бел. *стэ...*, *насыпь* – *насы...*, *накипь* – *накі...*, *голубь* – *голу...*, *восемьсот* – *восе...сот*, *восемьдесят* – *восе...десят*, *восемь* – *восе...*, *семь* – *се...*, *дробь* – *дро...*, *зыбь* – *зы...*, *глубь* – *глы...*, *верфь* – *вер...*, *пьешь* – *...ешь*, *фюрер* – *...рэр*, *фюзеляж* – *...зеляж*, *верфью* – *вер...ю*, *объем* – *а...ём*, *объект* – *а...ект*, *семья* – *сям...я*.

#### *3 уровень*

Переведите данные ниже слова на русский язык. Определите, какой звук соответствует белорусской аффрикате [дж] в русских словах.

*Хаджэнне*, *дажджы*, *дрожджы*, *ураджай*, *наладжваць*, *прысуджваць*, *нараджэнне*, *перагароджваць*, *адраджэнне*, *хаджу*, *папярэджваць*, *гляджу*, *езджу*, *аб'езджаны*, *зага раджу*, *джоўль*, *асаджаны*, *адгароджаны*.

### ТЕМА: ПРИЧАСТИЕ (практическое занятие)

#### *1 уровень*

Объясните происхождение русских прилагательных *горячий*, *лежащий*, *сидящий*.

#### *2 уровень*

Образуйте все возможные формы причастий от следующих русских и соответствующих белорусских форм глаголов. Укажите, почему некоторые формы образовать невозможно.

*Передать*, *стоять*, *мыть*, *задуматься*, *решать*, *говорить*, *посадить*, *опустеть*, *брать*, *подходить*, *вести*, *смеяться*, *шить*, *учиться*.

### **3 уровень**

**Переведите текст на белорусский язык. Обратите внимание на замену выделенных русских причастий.**

Но самое замечательное в доме были поющие двери. Как только наставало утро, пение дверей раздавалось по всему дому. Я не могу сказать, отчего они пели: перержавевшие ли петли были тому виною или сам механик, делавший их, скрыл в них какой-нибудь секрет, – но замечательно то, что каждая дверь имела свой особенный голос: дверь, ведущая в спальню, пела самым тоненьким дискантом, дверь в столовую хрипела басом; но та, которая была в сенях, издавала какой-то странный дребезжащий и вместе стонущий звук, так что, вслушиваясь в него, очень ясно наконец слышалось: «батюшки, я зябну!» (Н.Гоголь).

# ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ЗАДАНИЙ ДЛЯ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ

## КАНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

### ВАРЬИАНТ 1

УЗРОВЕНЬ 1. *Выпісаць словы, у якіх прапушчана літара (літары).*

УЗРОВЕНЬ 2. *Перакладзі тэкст на беларускую мову.*

Общее среднее образование в Беларуси начина..я с 6 лет и предусматривает два уровня: общее баз..вое и общее среднее. Курс базовой школы ра..читан на 9 лет, средней – на 11 лет. Успешно окончив базовую школу, молодые люди имеют возможность пр..должить обучение в лиц..ях и профессионально-технических училищах, где одновременно получают среднее образование и профе..иональную подготовку. Желаящие могут получить общее среднее образование, продолжив обучение в школе. В рейт..нге по индексу человеческого развития Беларусь входит в гру..у 30 на..более развитых стран мира и имеет лучший результат среди стран СНГ.

УЗРОВЕНЬ 3. *З перакладзенага тэксту выпісаць пяць прыкладаў, якія ілюструюць фанетычныя асаблівасці беларускай мовы, і пяць прыкладаў, якія ілюструюць марфалагічныя асаблівасці беларускай мовы (рыса – прыклад/прыклады: **дзеканне: дети – дзеці**).*

### ВАРЬИАНТ 2

УЗРОВЕНЬ 1. *Выпісаць словы, у якіх прапушчана літара (літары).*

УЗРОВЕНЬ 2. *Перакладзі тэкст на беларускую мову.*

Вы..ее образование в Беларуси может быть получено в очной (дневной, вечерней) или заочной, в том числе дистанц..нной, формах, за счет средств бюджета или на платной основе. Образовательный проце.. организовывается на русском и белорусском языках. Для иностранных граждан обучение предл..гают на английском языке. Закончив университет, выпускник может поступить в магистратуру, потом аспирантуру. В имеющихся учреждениях доп..лнительного образования детей и молодежи всех типов насчитывается более 30 тыс. об..ед..нений по интересам. В рейт..нге по инд..ксу уровня образования Беларусь распол..жена на 21 месте.

УЗРОВЕНЬ 3. *З перакладзенага тэксту выпісаць пяць прыкладаў, якія ілюструюць фанетычныя асаблівасці беларускай мовы, і пяць прыкладаў, якія ілюструюць марфалагічныя асаблівасці беларускай мовы (рыса – прыклад/прыклады: **дзеканне: дети – дзеці**).*

## **ПЕРЕЧЕНЬ РЕКОМЕНДУЕМЫХ СРЕДСТВ ДИАГНОСТИРОВАНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ «СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ГРАММАТИКА РУССКОГО И БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКОВ»**

Диагностика компетенций по учебной дисциплине “Сравнительно-сопоставительная грамматика русского и белорусского языков” может иметь следующие формы.

1. Устный контроль:
  - фронтальный, индивидуальный, комплексный опрос на лекциях и практических занятиях;
  - доклады и сообщения на практических занятиях;
  - ответ на экзамене.
2. Письменный контроль:
  - переводы текстов;
    - разные виды разборов;
  - контрольные работы.
3. Тестовый контроль: выполнение тестов открытого и закрытого типа.

### **РЕКОМЕНДАЦИИ ПО КОНТРОЛЮ КАЧЕСТВА УСВОЕНИЯ ЗНАНИЙ**

Контроль качества усвоения знаний по сравнительно-сопоставительной грамматике русского и белорусского языков проводится в виде текущей аттестации, учитывающей работу студента на протяжении семестра, итогового контроля – в форме экзамена.

Основными задачами текущей аттестации надлежащего усвоения знаний являются:

- проверка качества усвоения учебного материала студентами;
- развитие навыков самостоятельной работы студентов;
- установление обратной связи между преподавателем и студентом;
- усовершенствование методики проведения занятий.

Текущий контроль осуществляется регулярно и позволяет проводить постоянный мониторинг качества обучения. Формы текущего контроля: устный опрос, тестирование, проверка выполненных заданий, оценка подготовленных студентами сообщений.

Уровень подготовки студентов оценивается по следующим критериям: глубина знаний, осознанность знаний, самостоятельность при выполнении заданий.

Итоговая оценка уровня усвоения знаний и сформированности умений и навыков по дисциплине «Сравнительно-сопоставительная грамматика русского и белорусского языков» осуществляется на экзамене по десятибалльной системе.

**ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ  
«СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ГРАММАТИКА  
РУССКОГО И БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКОВ» С ДРУГИМИ  
ДИСЦИПЛИНАМИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ**

Название дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы по изучаемой дисциплине	Решение принятое кафедрой, разработавшей учебную программу ( с указанием даты и номера протокола)
1. «Русский язык»	Кафедра белорусского и русского языкознания	Согласование учебной программы проходило на стадии разработки	Протокол № 3 от 19.10.2020
2. «Белорусский язык»	Кафедра белорусского и русского языкознания	Согласование учебной программы проходило на стадии разработки	Протокол № 3 от 19.10.2020